

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2019

LANGUES MODERNES - DEUTSCH

LIVRET 1 | MARDI 18 JUIN

COMPRÉHENSION À L'AUDITION – COMPRÉHENSION À LA LECTURE

V2

Arial 14

NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

CA : ... /30

CL : ... /20

E0 : ... /30

... /80

Biancas Probleme!

CONTEXTE

Ton amie Bianca rencontre des problèmes avec ses parents ces derniers temps. Elle a laissé un message sur ta boîte vocale. Tu prends des notes pour pouvoir l'aider à réagir face à ses parents.

TÂCHE

- **Écoute** le message de Bianca.
- **Note**, en français, 5 problèmes rencontrés par Bianca.
- **Cite** la raison donnée par ses parents pour chacun de ces problèmes.

Donne des réponses complètes.

REMARQUES

Attention, toutes les réponses doivent provenir du message que tu as entendu.

Si tu écris plus de 5 problèmes, seuls les 5 premiers seront pris en compte lors de la correction.

Modèle de réponse attendue sur la base d'un autre commentaire

Extrait du message : « **Mes parents ne sont jamais libres. Ils disent qu'ils ont beaucoup de travail. J'aimerais partir plus souvent en vacances avec eux.** »

Problème rencontré par Bianca	Raison donnée par les parents
Ses parents ne sont jamais libres.	Ils ont beaucoup de travail.
OU	
Elle aimerait partir plus souvent en vacances avec ses parents.	

	Problèmes rencontrés par Bianca	Raisons données par les parents
1	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
2	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
3	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
4	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
5	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Schulprojekt

CONTEXTE

Ton professeur te propose de participer à un projet de théâtre.

Avant de prendre une décision, tu te renseignes.

Tu vas entendre Adriano parler du projet lancé par son école.

TÂCHE

■ **Écoute** l'interview d'Adriano.

■ **Note**, en français, des raisons pour lesquelles tu aimerais participer ou ne pas participer à un tel projet. Tu dois en donner 10 au total.

Écris une seule information par ligne.

Donne des réponses complètes.

REMARQUES

Attention, toutes les réponses doivent provenir du message que tu as entendu.

Si tu écris plus de 10 raisons, seules les 10 premières seront prises en compte lors de la correction.

Voici 10 raisons pour lesquelles j'aimerais participer ou ne pas participer à un tel projet :

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Meine Woche ohne Technologie

CONTEXTE

C'est la semaine sans technologie. Pourrais-tu y participer ? Pour prendre ta décision, tu t'informes grâce à un article trouvé sur Internet. Un jeune y décrit sa semaine sans technologie.

TÂCHE

- Lis l'article.
- **Note**, en français, 10 informations concernant les changements liés à ce challenge.

Écris une seule information par ligne.

Donne des réponses complètes.

REMARQUE

Attention, si tu écris plus de 10 informations, seules les 10 premières seront prises en compte lors de la correction.

MEINE WOCHEN OHNE TECHNOLOGIE

Ein Teenager wie ich kann sehr schwer ohne Handy oder Tablet leben! Ich habe aber eine Woche lang mein Bestes gegeben. Das war wirklich nicht einfach. Meine Freunde sagten: „Du bist verrückt!“

Hier ist meine Woche ohne Technik.

Montag

Kein Handy zu haben ist nicht so schlimm! Beim Frühstück habe ich mein Handy nicht benutzt. So bin ich pünktlich in die Schule gekommen. Das war das erste Mal.

In der Pause war ich zuerst ganz allein, denn meine Klassenkameraden spielten alle mit ihren Handys. Aber ohne mein Handy konnte ich mit Eva sprechen. Das war so toll! Wir hatten eine interessante Diskussion!

Dienstag

Am Dienstag bin ich wieder früh in die Schule gekommen. Meine Freunde sprachen über ihre Posts im Internet. Ich habe ihre Diskussion nicht verstanden, denn ich habe ihre Posts auf der Webseite am Montagabend nicht gelesen.

Mittwoch

Am Mittwoch gehe ich normalerweise mit meiner besten Freundin zum Drama-Club. Sie wartet immer draußen auf mich, aber an diesem Tag war sie nicht da. Ich konnte ihr keine SMS senden, denn ich hatte kein Handy.

Donnerstag

An diesem Tag waren wir auf Klassenfahrt in Köln. Die Stadt ist 150 km entfernt. Die Fahrt im Bus war zu lang, denn ich konnte keine Musik mit meinem Mobiltelefon hören. Also habe ich einen Manga (ein japanischer Comic) gelesen. Das war echt toll: Jetzt lese ich gerne Manga.

In Köln sind wir im Zentrum spazieren gegangen, aber leider konnte ich keine Selfies machen.

Freitag

Um 16 Uhr ist die Schule vorbei, und dann liege ich auf meinem Bett und gucke Serien auf meinem Tablet. Mein Favorit ist „Teen Wolf“. Freitags gibt es immer eine neue Episode im Internet, und natürlich habe ich sie diese Woche leider nicht gesehen. Ich bin dann im Park joggen gegangen.

Es war das allererste Mal, und ich fand es wirklich schön! Aber leider hatte ich keine App und konnte meine Kilometer nicht zählen.

La CL1 vaut autant de points que la CL2

Voici 10 changements liés à ce challenge :

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Traditionen aus aller Welt

CONTEXTE

Ton cousin va effectuer un voyage autour du monde. Tu viens de trouver un forum rempli de témoignages de touristes à propos de coutumes, de traditions, d'habitudes qui les ont surpris lors de leurs voyages. Tu souhaites en informer ton cousin.

TÂCHE

■ **Lis** les différents témoignages.

■ **Note**, en français,

- le nom des lieux visités (pays ou ville),
- les 8 coutumes, traditions, habitudes des lieux visités (il peut y en avoir plusieurs liées à un seul lieu visité).

Donne des réponses complètes.

REMARQUES

Toute réponse correcte et complète (lieu + coutume) vaudra 2 points.

Si seule la coutume est correctement identifiée, ta réponse vaudra 1 point.

Si seul le lieu visité est mentionné, cela ne te rapportera aucun point.

TRADITIONEN AUS ALLER WELT

Ugo26 Jahre
alt

Letztes Jahr habe ich eine schöne Reise durch Venezuela gemacht. In Caracas habe ich Giuliano, einen freundlichen Jungen, kennengelernt. Er hat mich zum Abendessen eingeladen. Das war nett von ihm. Natürlich bin ich pünktlich angekommen, aber Giuliano war noch nicht fertig: Er war noch unter der Dusche, denn in Venezuela kommt man immer 10 bis 15 Minuten zu spät an. Jetzt weiß ich es besser.

Marvin14 Jahre
alt

Warst du schon einmal in Oslo? Eine sehr schöne Stadt! Ich habe sie letztes Jahr besucht und ich habe Hunderte Fotos gemacht. Ich bin auch zu einem Fischrestaurant gegangen. Das war echt lecker! In Oslo isst man gewöhnlich viel Fisch. Das ist eine Tradition dort. Aber pass auf! In diesem Land musst du immer mit Gabel und Messer essen, auch ein Sandwich. Du darfst nie mit den Händen essen. Komisch, nicht wahr?

Lieselotte50 Jahre
alt

Ich war auf Reisen in China. Ich habe meinen chinesischen Freunden ein Geschenk gemacht, aber sie haben es nicht geöffnet. Das hat mich schockiert! In China öffnest du nie ein Geschenk vor anderen Leuten. Ich wusste das nicht.

Am folgenden Tag habe ich ein Dorf besucht. Ich hatte einen langen Rock an: In China trägt man keine kurze Kleidung. Und noch etwas: Frauen tragen nie blaue Kleidung.

Eines Tages hatte ich Hunger und es war fast 13.30 Uhr. Ich wollte zum Restaurant gehen. Aber in China schließen die Restaurants um 13.30 Uhr.

Ina36 Jahre
alt

Letzten Sommer bin ich nach Russland gefahren. Ich habe meine russischen Freunde besucht. Wenn du in Russland in ein Haus hereinkommst, darfst du keine Schuhe tragen. Meine Schuhe habe ich also vor der Tür gelassen.

La CL2 vaut autant de points que la CL1

	Lieux visités	Coutumes, traditions, habitudes liées à ces lieux
1	_____	_____ _____
2	_____	_____ _____
3	_____	_____ _____
4	_____	_____ _____
5	_____	_____ _____
6	_____	_____ _____
7	_____	_____ _____
8	_____	_____ _____



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement**
Avenue du Port, 16 – 1080 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : SNEL GRAFICS - info@snel.be
Graphisme : Sophie JEDDI - sophie.jeddi@cfwb.be
Juin 2019

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@le-mediateur.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution

... /20

MODALITÉS DE PASSATION

- Tu disposes de 50 minutes pour l'ensemble de cette épreuve.
- Tu peux rédiger un brouillon.
- Tu peux utiliser le dictionnaire ou le lexique.
- Relis ton texte à l'aide de la grille ci-dessous.

Ta production doit s'approcher le plus possible du nombre de mots demandés et tu dois respecter le sujet. Sinon, ta cote ne dépassera pas 8/20.

GRILLE DE RELECTURE

- As-tu respecté
 - le nombre de mots attendu ?
 - le genre de texte ?
 - le sujet ?
 - As-tu traité tous les éléments mentionnés dans la tâche ?
 - As-tu donné un titre à ton article ?
-

- Ton texte est-il
 - correctement structuré ?
 - correctement formulé (constructions de phrases, mots de liaison, ponctuation, orthographe) ?
-

- Vérifie
 - le choix des mots, l'orthographe...
 - la conjugaison, la structure des phrases, les accords...

CONTEXTE

Dans le cadre d'un échange linguistique avec ton école, tu as séjourné une semaine dans la famille de ton correspondant. Certaines choses se sont bien passées et d'autres moins bien.

En fin de semaine, tu écris un article que tu postes sur la page Internet de ta classe.

TÂCHE

Écris un article d'environ 120 mots :

- **raconte** ce qui s'est bien passé et ce qui s'est moins bien passé ; tu peux parler de l'accueil dans ta famille, des activités, de la météo, du logement, de la nourriture...
- **donne** un titre à ton article.

REMARQUE

Ta cote ne dépassera pas 8/20 si :

- ta production est inférieure à 90 mots ;
- tu n'as pas respecté le sujet.

[illegible]

Indique le nombre de mots

11

NOM : _____

PRÉNOM : _____

GRILLES D'ÉVALUATION EXPRESSION ÉCRITE

ATTENTION : afin d'utiliser les grilles de la manière la plus adéquate, il est conseillé de se référer aux explications des différents critères dans le guide de correction.

CRITÈRES INCONTOURNABLES		
Pertinence	La production de l'élève répond à la tâche donnée.	OUI NON
Compréhensibilité	La production de l'élève est compréhensible globalement.	OUI NON
Longueur	La production de l'élève atteint les 75 % du nombre de mots demandés (soit 90 mots).	OUI NON

- Si ces trois indicateurs sont rencontrés, utilisez la grille numéro 2 à la page suivante.
- Si au moins un de ces trois indicateurs n'est pas rencontré, utilisez la grille ci-dessous :

GRILLE D'ÉVALUATION 1				
Lexique : approprié au contexte et non répétitif ; Orthographe lexicale : au moins 95 % des mots sont bien orthographiés ; Formes grammaticales et structures de la phrase simple : très peu ou encore quelques erreurs.	Lexique : approprié au contexte mais parfois répétitif ; Orthographe lexicale : au moins 90 % des mots sont bien orthographiés ; Formes grammaticales et structures de la phrase simple : quelques erreurs systématiques sur un point précis.	Lexique : pas approprié au contexte ; Orthographe lexicale : moins de 90 % des mots sont bien orthographiés ; Formes grammaticales et structures de la phrase simple : les erreurs entravent quelques fois la communication.	Le document produit ne comporte que quelques éléments disparates.	Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.
► 8/20	► 6/20	► 4/20	► 2/20	► 0/20



ATTENTION : si la production de l'élève correspond à des appréciations réparties sur différentes colonnes, le professeur devra attribuer une cote intermédiaire.

GRILLE D'ÉVALUATION 2

___ / 20

Critères	Indicateurs	Niveaux de maîtrise	Points
ADÉQUATION DE LA PRODUCTION	Intention communicative	L'intention communicative est rencontrée : 1 pt	___ / 1
		L'intention communicative n'est pas rencontrée : *	
	Genre de texte	La production correspond au type d'écrit attendu : 1 pt	___ / 1
		La production ne correspond pas au type d'écrit attendu : 0 pt	
	Pertinence	Le contenu est pertinent : 3 pts	___ / 3
		Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète : 2 pts	
		Le contenu est peu pertinent : 1 pt	
		Le contenu n'est pas pertinent : *	
ORGANISATION DE LA PRODUCTION	Cohérence	Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations : 3 pts	___ / 3
		Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations, mais avec l'une ou l'autre contradiction : 2 pts	
		Le texte présente des informations insuffisamment organisées au point de vue logique et/ou chronologique : 1 pt	
		Le texte présente des informations non organisées : 0 pt	
CORRECTION DE LA LANGUE	Cohésion	Les différents éléments du texte sont articulés explicitement entre eux et chaque idée fait l'objet d'un paragraphe : 2 pts	___ / 2
		Le texte est scindé en paragraphes sans articulations OU le texte est articulé mais regroupe toutes les idées dans un seul paragraphe : 1 pt	
		Le texte est une juxtaposition continue de phrases non articulées : 0 pt	
	Sens du lexique	Le lexique est approprié au contexte : 2 pts	___ / 2
		Le lexique est partiellement approprié au contexte : 1 pt	
		Le lexique n'est pas du tout employé à bon escient : *	
	Variété du lexique	Le lexique est varié (peu ou pas de répétitions de mots) : 1 pt	___ / 1
		Le lexique n'est pas varié : 0 pt	
	Orthographe lexicale	Au moins 95 % des mots sont bien orthographiés (max. 6 fautes/120 mots) : 2 pts	___ / 2
		Au moins 90 % des mots sont bien orthographiés (max. 12 fautes/120 mots) : 1 pt	
		Moins de 90 % des mots sont bien orthographiés (+ de 12 fautes/120 mots) : 0 pt	
	Grammaire	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent très peu ou pas d'erreurs : 5 pts	___ / 5
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent encore quelques erreurs systématiques sur un point précis : 4 pts	
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent encore quelques erreurs portant sur plusieurs points mais n'entravant pas la compréhension : 3 pts	
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent parfois la compréhension : 2 pts	
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent souvent la compréhension : 1 pt	
		Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent toujours la compréhension : *	

* : évaluer la production de l'élève à l'aide de la grille de la page précédente.



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement**
Avenue du Port, 16 – 1080 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : SNEL GRAFICS - info@snel.be
Graphisme : Sophie JEDDI - sophie.jeddi@cfwb.be
Juin 2019

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@le-mediateur.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution